Campagnolo®

11 SPEED™

BAR-END

SHIFTING LEVERS

USER'S MANUAL

ÍNDICE

1	NOTAS GENERALES Y COMPATIBILIDAD	77
2	INFORMACIÓN Y SOPORTE TÉCNICO	79
3	CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD	82
4	ANTES DE USAR LA BICICLETA	83
5	FUNCIONAMIENTO	85
6	INSPECCIONES PERIÓDICAS	90
7	MANTENIMIENTO/LUBRICACIÓN/LIMPIEZA	91
8	TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO	92

1 - NOTAS GENERALES Y COMPATIBILIDAD

¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.
COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.
"UN ACCIDENTE" – Se ruega notar que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse "un accidente". Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes y, sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.
USO DESIGNADO - Este producto Campagnolo® ha sido proyectado y fabricado para ser usado exclusivamente en bicicletas de tipo "de carretera" utilizadas sólo en carreteras con asfalto liso o en pista. Cualquier otro uso de este producto, como fuera de carreteras o senderos está prohibido.
CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores tales como por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo enormemente su ciclo vital; además, algunos componentes están sujetos a desgaste. Les rogamos hacer controlar periódicamente la bicicleta por un mecánico calificado, a fin de detectar posibles grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste (para localizar grietas en componentes de aluminio se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros reveladores de microfracturas).

Durante este tipo de controles, es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, especialmente los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier deformación, grieta y/o signos de impacto o fatiga -no importa cuán pequeños sean-, el componente afectado deberá ser reemplazado **de inmediato**. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos **de inmediato.** La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; le rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspeccionar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quien pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.

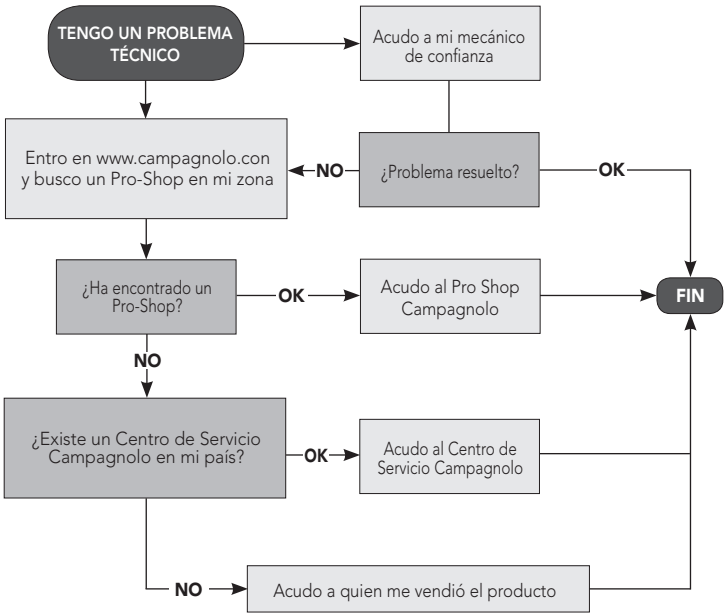
Los componentes de las transmisiones Campagnolo® 11s, los sistemas de frenos, las llantas, los pedales y todos los otros productos Campagnolo®, están diseñados como un único sistema integrado. Para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la vida útil, el funcionamiento y la GARANTÍA, utilizar exclusivamente las piezas y los componentes suministrados o especificados por Campagnolo S.r.l., sin conectarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas.

El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ello pueda derivar.

2 - INFORMACIÓN Y SOPORTE TÉCNICO

En caso de necesidad de instalación, de regulación o de un problema técnico, consulte el esquema publicado en la página siguiente. Escanee este código QR para acceder a la página de búsqueda del Pro Shop Campagnolo más próximo o consulte el sitio web www.campagnolo.com.

Escanee este código QR para acceder a información adicional y preguntas frecuentes en el sitio web www.campagnolo.com.



ATENCIÓN: NOTA PARA MECÁNICOS ESPECIALIZADOS: Le recordamos que todos los procedimientos de montaje, desmontaje, regulación y mantenimiento se describen dentro del manual técnico disponible en nuestro sitio web www.campagnolo.com. Escanee este código QR para acceder directamente a la página de inicio.

IMPORTANTE
Compruebe siempre en el Manual técnico las tablas de compatibilidad del producto con las gamas anteriores de Campagnolo.

Nota: Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®. Igualmente, las herramientas producidas por Campagnolo S.r.l. podrían no ser compatibles con los componentes de otros fabricantes. Así pues para asegurarse de la compatibilidad de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores.

3 - CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD

• Le informamos que, si no se han ejecutado correctamente los procedimientos de mantenimiento y reparación indicados en el presente manual, o si no se han respetado las instrucciones contenidas en el presente manual, podría producirse un accidente.
• No aportar modificaciones a los componentes de los productos Campagnolo®.
• Las partes dobladas o dañadas a causa de impactos o accidentes deben sustituirse con repuestos originales Campagnolo®.
• Llevar prendas adherentes y fácilmente visibles (colores fluorescentes o llamativos).
• Evitar el ciclismo nocturno, ya que por la noche es más difícil ser vistos por los demás y distinguir los obstáculos en el camino. Para utilizar la bicicleta por la noche, hay que equiparla con luces y dispositivos catadióptricos adecuados.
• No utilizar bicicletas o componentes con los que no se tenga total familiaridad, o si no se conocen el uso que se les ha dado o las intervenciones de mantenimiento que se les han realizado. Los componentes "de segunda mano" pueden haber sido utilizados de manera errónea y estar arruinados, por lo que podrían ceder inesperadamente y provocar un accidente.
• En caso de uso de la bicicleta sobre superficies mojadas, recordar que la potencia de los frenos y la adherencia de los neumáticos al terreno se reducen notablemente, dificultando el control del medio. Prestar mayor atención durante la conducción sobre superficies mojadas para evitar posibles accidentes.
• Llevar siempre el casco de protección. Abrocharlo correctamente. Asegurarse de que esté homologado por ANSI o SNELL.

4 - ANTES DE USAR LA BICICLETA

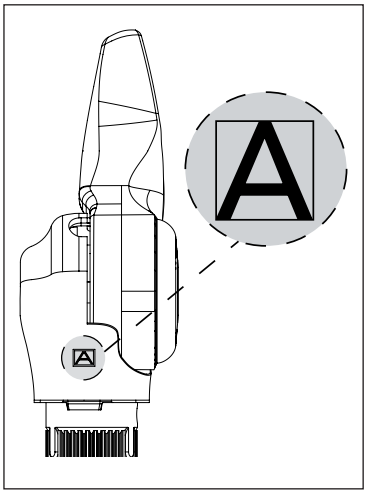
NO UTILIZAR LAS BICICLETAS QUE NO PASEN ESTA PRUEBA: CORREGIR LAS ANOMALÍAS ANTES DE UTILIZARLAS.

• Comprobar que todos los componentes de la bicicleta, incluidos -entre otros- los frenos, los pedales, las empuñaduras, el manillar, el cuadro y el grupo sillín, estén en perfectas condiciones y listos para el uso.
• Comprobar que ninguno de los componentes de la bicicleta esté doblado, dañado o descentrado.
• Comprobar que todos los bloqueos de desenganche rápido, las tuercas y los tornillos estén bien regulados. Hacer rebotar la bicicleta sobre el suelo para verificar si hay partes flojas.
• Comprobar que las ruedas estén perfectamente centradas. Hacer girar cada rueda para comprobar que no fluctúe vertical o lateralmente y que al girar no toque la guía o los patines de los frenos.
• Comprobar que los dispositivos catadióptricos estén montados con firmeza y bien limpios.
• Comprobar que los cables y los patines de los frenos estén en buen estado.
• Probar el funcionamiento de los frenos antes de emprender la marcha.
• Aprender y respetar las normas ciclísticas locales y todas las señales viales.

Por cualquier duda, pregunta o comentario, diríjase a su Service Center Campagnolo más cercano. Puede encontrar una lista de los centros de asistencia en el sitio web: www.campagnolo.com.

¡IMPORTANTE! NOTA DE COMPATIBILIDAD

El componente que posee es el resultado de numerosas intervenciones de ingeniería elaboradas en los diversos componentes para mejorar las prestaciones globales del grupo de transmisión. **El uso de componentes no pertenecientes a esta gama puede reducir significativamente las prestaciones globales de la transmisión y por tanto es oportuno no mezclar componentes de las gamas antiguas con los de la nueva.** Para ayudarlo a resaltar las prestaciones, Campagnolo ha introducido un marcado distintivo (una letra recuadrada como en la imagen de al lado) en los componentes de los nuevos grupos Super Record, Record y Chorus para marcar su compatibilidad: compruebe por tanto la correspondencia de la letra en los componentes que intervienen en el cambio (ErgoPower o Bar End derecho y cambio) y en el desvío (ErgoPower o Bar End izquierdo y desviador, conjunto de platos y bielas y cazoletas).



⚠ ¡ATENCIÓN!

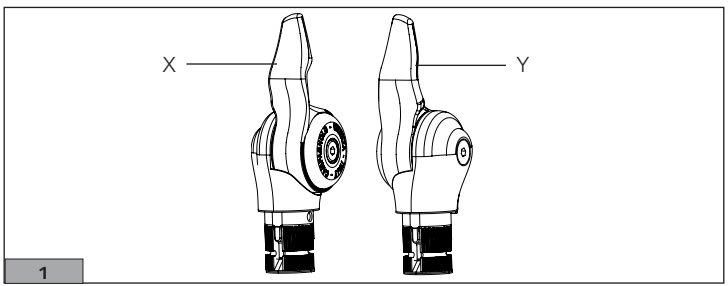
Estos mandos Bar End NO están diseñados para funcionar y por lo tanto no son compatibles con cambios y desviadores de la gama 2014 y anteriores que no llevan la marca distintiva.

5 - FUNCIONAMIENTO

Los mandos Bar End permiten el accionamiento del desviador y del cambio mediante los cables y las fundas.

5.1 - IDENTIFICACIÓN DEL BAR END IZQUIERDO Y DEL BAR END DERECHO

El mando izquierdo (X - Fig. 1) y el mando derecho (Y - Fig. 1) se distinguen observando las superficies laterales de los mandos: las superficies planas deben estar colocadas en el interior, mientras que las superficies redondeadas se deben colocar en el exterior (Fig. 1).



1

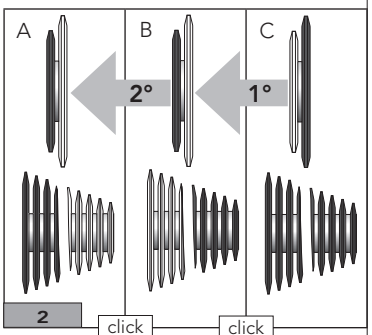
5.2 - MANDO IZQUIERDO

• Accionando la maneta del mando izquierdo hacia arriba, el desviador permite que la cadena suba al engranaje superior.

• Accionando la maneta hacia abajo, el desviador permite que la cadena baje al engranaje menor.

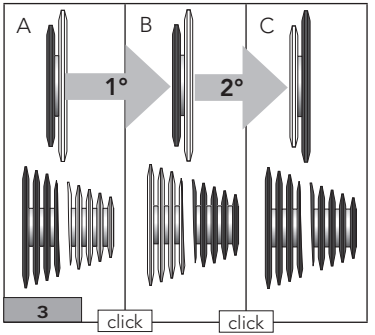
• Por tanto, a diferencia de lo indicado en el Manual del usuario del desviador y de su funcionamiento con los mandos Ergopower, los clics del mando Bar End no son 3, sino solamente 2.

• Esto supone que la bajada del desviador desde el engranaje mayor se realice con un accionamiento hacia abajo de la maneta efectuando solo 1 clic (1.er accionamiento/Pos. B Fig. 2).

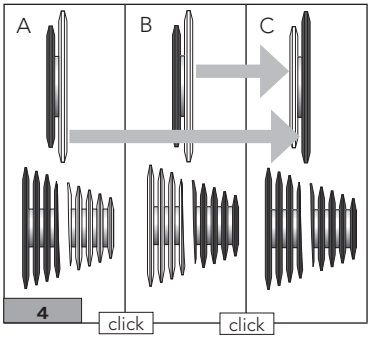


También con los mandos Bar End, para reducir el riesgo de caída de la cadena, la patilla del desviador permanece muy cerca de la cadena: si el cambio está en los piñones más grandes, y por tanto la cadena roza en la patilla, se puede efectuar un accionamiento adicional de la maneta hacia abajo (2.° accionamiento / Pos. A Fig. 2).

• Desde la Pos. A, si se está bajando con el cambio en los piñones más pequeños, para evitar el roce de la cadena en la patilla, se podrá efectuar un accionamiento de la maneta hacia arriba (1.er accionamiento – Fig. 3).



• La subida del engranaje menor al mayor podrá realizarse por tanto con un accionamiento de 1 o 2 clics según la posición de partida del desviador (respectivamente Pos. B o A – Fig. 4).

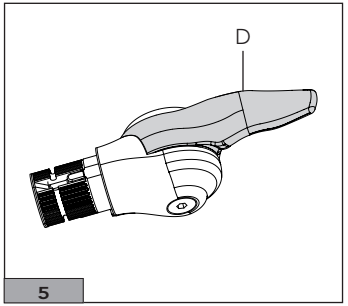


5.3 - MANDO DERECHO

• Accionando la maneta del mando derecho hacia arriba, se interviene en el cambio y se hace que la cadena suba al piñón o a los piñones superiores (D - Fig. 5).

• Accionando la maneta del mando derecho hacia abajo, se interviene en el cambio y se hace que la cadena baje al piñón o a los piñones inferiores (D - Fig. 5).

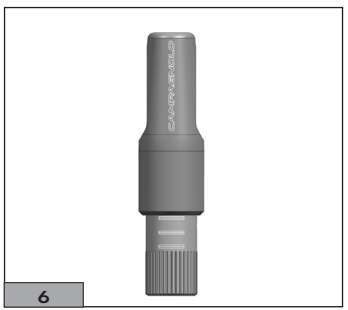
Es posible desplazar la maneta varios clics consecutivos para hacer que la cadena suba (como máximo 3 piñones) o baje (como máximo 4 piñones) con un solo movimiento.



Nota

En el interior del envase de estos mandos Bar End, se incluye un regulador de tensión Campagnolo (Fig. 6) que se debe utilizar con las fundas del mando Ergopower izquierdo, correspondiente al desviador, en caso de que el cuadro no incluya una regulación de este tipo.

Para su uso, consulte el Manual del Usuario del desviador, en el «Capítulo 5 – Uso».



5.4 - REGULACIÓN DE LA POSICIÓN DE LAS MANETAS

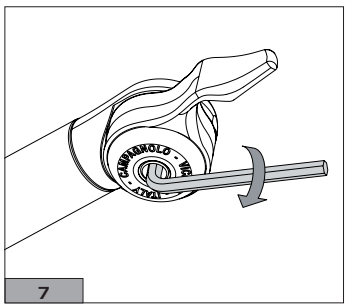
Los mandos Bar End Campagnolo permiten colocar la maneta en la posición más aerodinámica y ergonómica. Tras haberse accionado, la maneta vuelve automáticamente a la posición inicial configurada por el usuario.

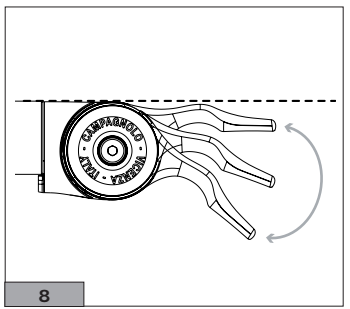
Para modificar la posición de la maneta, siga los siguientes pasos:

• afloje el tornillo interno, sin retirarlo, de regulación de la inclinación de 3 mm (Fig. 7).

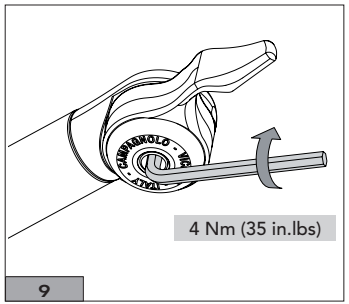
• coloque la maneta en la posición que prefiera (Fig. 8).

En caso de que se desee colocar la maneta del mando izquierdo muy alta o muy baja, compruebe que, en caso de accionamiento al final de carrera con varios clics, la maneta no haga contacto con la parte fija del mando.





• Apriete el tornillo con un par de **4 Nm (35 in.lbs)** (Fig. 9).



9

⚠ ¡ATENCIÓN!

Los repuestos Campagnolo deben ser instalados únicamente por personal cualificado con conocimiento especializado, instrumentos idóneos, suficiente experiencia y siguiendo atentamente las instrucciones para la instalación. El incumplimiento de estas indicaciones puede causar fallos de funcionamiento del producto, accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte.

6 - INSPECCIONES PERIÓDICAS

Antes del uso o luego de eventuales caídas o impactos con elementos externos, asegurarse de que no se presenten las siguientes anomalías:
• Mandos Bar End que se mueven en el manillar o que están fuera de posición.
• Mandos Bar End, cables y fundas dañados y que no accionan correctamente el desviador y el cambio.
• Manetas bloqueadas, que no regresan a su posición o que se encuentran dañadas.
En caso de que se detecten una o varias de estas anomalías o se sospeche sobre el funcionamiento correcto, diríjase a personal especializado como se indica en el Capítulo 2 «Información y soporte técnico».

7 - MAINTENANCE / LUBRICATION / CLEANING

• La duración de los componentes varía en función de las condiciones de uso, de la frecuencia y de la calidad del mantenimiento. Para un buen mantenimiento de los componentes, es necesario por tanto repetir con frecuencia la operación de limpieza y lubricación sobre todo en condiciones severas de uso (p. ej. después de cada lavado de la bicicleta, después de cada salida en mojado, en carreteras con polvo o barro, etc.).

• Para definir la frecuencia de mantenimiento con la cual debe confiar componentes a un mecánico especializado, compruebe el Capítulo 8: El mantenimiento periódico.

• La suciedad daña gravemente la bicicleta y sus componentes. Lave, limpie y seque minuciosamente la bici después de usarla.

• No lave nunca su bicicleta con agua a presión. El agua a presión, incluso la que sale de la boquilla de una manguera de jardín, puede pasar las juntas, penetrar en los componentes Campagnolo® y, por consiguiente, dañarlos irremediablemente. Lave la bicicleta y los componentes Campagnolo® limpiándolos delicadamente con agua y jabón neutro.

• Compruebe que los orificios, eventualmente presentes en la caja del pedalier, no estén obstruidos y permitan la salida del agua que entre en el cuadro.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Los ambientes salinos (como por ejemplo las calles tratadas con sal en invierno y cerca del mar) pueden causar una corrosión galvánica de los componentes expuestos de la bicicleta. Para prevenir daños, malos funcionamientos y accidentes, deberá enjuagar, limpiar, secar y lubricar con cuidado todos los componentes sujetos a dicho fenómeno.

• No exponga los productos a temperaturas elevadas, no los deje en automóviles aparcados al sol, no los guarde cerca de radiadores u otras fuentes de calor, no guarde nunca los productos de carbono o de plástico expuestos a la luz solar directa.

7.1 - PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA Y LUBRICACIÓN DE LOS MANDOS BAR END

Las fundas se suministran ya prelubricadas y no necesitan ninguna lubricación adicional.

8 - MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Los intervalos de mantenimiento son meramente indicativos y pueden variar sensiblemente en función de la intensidad y las condiciones de uso (por ejemplo: carreras, lluvia, carreteras nevadas recubiertas de sal, peso del ciclista, etc.). Le recomendamos programar con su mecánico el plan de mantenimiento más adecuado.

INTERVENCIÓN	INDICACIÓN DE KM (MÁX.)	INDICACIÓN DE TIEMPO (MÁX.)	MÉTODO DE CÁLCULO
control de un mecánico especializado	30000	3 años	
control de un mecánico especializado (en caso de utilizarse a nivel de competición)	15000	1 año	
sustitución cables y fundas	20000	3 años	
sustitución cables y fundas (en caso de utilizarse a nivel de competición)	15000	1 año	

Campagnolo S.r.l. se reserva el derecho de modificar el contenido del presente manual sin previo aviso. La versión actualizada estará eventualmente disponible en www.campagnolo.com.